EVANGELIO

Está llegando a su meta algo que había comenzado en la noche de los tiempos, lo que en el Génesis se expresaba con la palabras dichas por Dios a la serpiente: "su estirpe pisará tu cabeza cuando tú intentes morder su talón"(Gn 3,15)

El plan de Dios, anunciado por los profetas, se ha cumplido. Todo estaba escrito.

El Mesías, el Hijo de Dios hecho hombre, ha entregado su vida para el perdón de los pecados; Él ha sido la víctima propiciatoria. Pero no ha quedado en la muerte, ha resucitado y lo ha llenado todo de vida.

El plan de Dios era plan de vida para todos y en abundancia; una vida que no tiene fronteras de tiempo: ganados por Cristo Mesías para la vida eterna.

Este es el gran acontecimiento y esta es la Buena Noticia que debe llegar a todas partes. Todos tienen que escucharla para poder acoger a Cristo como Salvador, convertirse a Él y recibir, con el perdón de los pecados, la vida nueva. Desde Jerusalén debe partir la noticia de oriente a occidente, de norte a sur.

Los discípulos son los encargados de esta tarea a lo largo de todos los tiempos: testigos del Resucitado, testigos del mensaje de la salvación.

La tarea es hermosa, pero ardua y no fácil. Por eso, en el momento de su partida, les anima y tranquiliza diciéndoles: "Enviaré lo que el Padre ha prometido", que no es otra cosa que el Espíritu Santo, "Señor y dador de vida"; él es la "fuerza de lo alto".

Cerca de Betania los bendijo y se separó de ellos, subiendo al cielo. Había cumplido lo que el Padre le confió. "Por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo". Realizada nuestra salvación, sube al cielo.

Vuelven a Jerusalén con alegría. Desde ahí deben partir a todo el mundo. Todos tienen que conocer, para poder acoger, lo que Dios ha hecho en favor nuestro por medio de su Hijo Jesús, Señor y Mesías.

dio a la Iglesia como cabeza, sobre todo. Ella es su cuerpo, plenitud del que lo acaba todo en todos.

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

24, 46-53

Mientras los bendecía, iba subiendo al cielo

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos: "Así estaba escrito: el Mesías padecerá, resucitará de entre los muertos al tercer día y en su nombre se predicará la conversión y el perdón de los pecados a todos los pueblos, comenzando por Jerusalén.

Vosotros sois testigos de esto.

Yo os enviaré lo que mi Padre ha prometido; vosotros quedaos en la ciudad, hasta que os revistáis de la fuerza de lo alto."

Después los sacó hacia Betania y, levantando las manos, los bendijo.Y mientras los bendecía se separó de ellos, subiendo hacia el cielo.

Ellos se postraron ante él y se volvieron a Jerusalén con gran alegría; y estaban siempre en el templo bendiciendo a Dios.

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunion

www.parroquias-manga.org

LITURGIA DE LA PALABRA

ESPAÑOL

Séptimo Domingo de Pascua (C) ASCENSION DEL SEÑOR

LA META

"La Palabra se hizo carne y habitó entre nosotros..."

"Y mientras los bendecía, se separó de ellos (subiendo al cielo)..."

El que siendo de condición divina, se hizo como uno de tantos, se despojó de su rango y asumió nuestra realidad, entregó su vida.

Tras la resurrección, ahora con la Ascensión, Jesucristo, el verdadero Dios y verdadero hombre, es glorificado y está sentado a la derecha del Padre, hasta que un día vuelva glorioso y asocie a su triunfo a todos aquellos con los que ha compartido su naturaleza humana que, en Él, ya ha sido glorificada.

La cuarentena pascual, que llega a la Ascensión, habla de triunfo, de meta, de tierra prometida conquistada; el éxodo del Resucitado.

Aquel que, siendo Dios, se hizo hombre, no podía quedarse en la tierra de la esclavitud y de la muerte.

Con la Ascensión culmina el círculo de la Encarnación. A partir de ahora, el Señor entrega a su Iglesia, a los suyos, el Espíritu Santo, "Señor y dador de vida".

PRIMERA LECTURA

En la primera narración del origen del mundo, tras crear al hombre a su imagen y semejanza, Dios les bendice y les dice: "Sed fecundos y multiplicaos y llenad la tierra y sometedla; mandad en los peces del mar y en las aves de los cielos y en todo animal que serpea sobre la tierra" (Gn 1, 28)

Dios, una vez creadas todas las cosas, las deja en manos del hombre para que las desarrolle.

Jesucristo, una vez consumada la salvación, la nueva creación, con su muerte y resurrección, sube al Padre y deja a los suyos el Espíritu Santo, con la misión de desarrollar la nueva creación, el mundo nuevo y la nueva humanidad.

Es la hora de los discípulos, es la hora de la Iglesia; hay que ser testigos, hay que anunciar e instaurar la vida nueva en todo el mundo: "Jerusalén, toda Judea, Samaria, hasta el confín del mundo".

Así pues, la ascensión del Señor define el tiempo de la responsabilidad cristiana.

Ha llegado el reinado de Dios, pero no es como los de este mundo, va más allá, mejor, va al más allá.

El Señor sube al cielo, a la patria definitiva, pero no podemos quedarnos boquiabiertos, mirando hacia arriba. Él volverá; mientras tanto, hay que anunciar la Buena Noticia a todas las gentes.

Todos deben oír las palabras del Señor y experimentar la presencia del resucitado en los suyos, hasta el final de los tiempos.

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

1, 1-11

Lo vieron levantarse, hasta que una nube se lo quitó de la vista

En mi primer libro, querido Teófilo, escribí de todo lo que Jesús fue haciendo y enseñando hasta el día en que dio instrucciones a los apóstoles, que había escogido, movido por el Espíritu Santo, y ascendió al cielo. Se les presentó después de su pasión, dándoles numerosas pruebas de que estaba vivo, y, apareciéndoseles durante cuarenta días, les habló del reino de Dios.

Una vez que comían juntos, les recomendó: "No os alejéis de Jerusalén; aguardad que se cumpla la promesa de mi Padre, de la que yo os he hablado. Juan bautizó con agua, dentro de pocos días vosotros seréis bautizados con Espíritu Santo." Ellos lo rodearon preguntándole: "Señor, ¿es ahora cuando vas a restaurar el reino de Israel?" Jesús contestó: "No os toca a vosotros conocer los tiempos y las fechas que el Padre ha establecido con su autoridad. Cuando el Espíritu Santo descienda sobre vosotros, recibiréis fuerza para ser mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta los confines del mundo." Dicho esto, lo vieron levantarse, hasta que una nube se lo quitó de la vista. Mientras miraban fijos al cielo, viéndolo irse, se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron: "Galileos, ¿qué hacéis ahí plantados mirando al cielo? El mismo Jesús que os ha dejado para subir al cielo volverá como le habéis visto marcharse."

SEGUNDA LECTURA

Dentro de un contexto de acción de gracias, Pablo pide a Dios que conceda a los efesios espíritu de sabiduría y revelación.

No es cuestión de sabiduría humana, ya que va unida a la revelación, que procede de Dios. Por eso el objeto de la sabiduría no es el conocimiento de las cosas humanas, sino el conocimiento de Dios y del misterio de la salvación.

La gran sabiduría consiste en saber que, aun siendo criaturas y pecadores, Dios nos ha amado hasta entregar a su Hijo único a la muerte, para que, salvados por ella, por su resurrección, se nos abran de par en par las puertas del cielo, donde Cristo está sentado a la derecha del Padre.

Y la sabiduría es luz interior que hace que caminemos con la esperanza de alcanzar aquello que se nos ha prometido.

El cristiano sabe que, por el amor de Dios, somos hijos y herederos, coherederos de Cristo; que el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo viven en nosotros y son nuestra fuerza.

El cristiano sabe que Cristo es su todo. Él es la Cabeza de la Iglesia; nosotros, miembros de su cuerpo, llamados a compartir su plenitud.

(SALMO 46)

R/ *DIOS ASCIENDE ENTRE ACLAMACIONES;*
EL SEÑOR AL SON DE TROMPETAS.

Pueblos todos batid palmas,
aclamad a Dios con gritos de júbilo;
porque el Señor es sublime y terrible,
emperador de toda la tierra. R.

Dios asciende entre aclamaciones;
el Señor, al son de trompetas;
tocad para Dios, tocad,
tocad para nuestro Rey, tocad. R.

Porque Dios es el rey del mundo;
tocad con maestría.
Dios reina sobre las naciones,
Dios se sienta en su trono sagrado. R.

DE LA CARTA A LOS EFESIOS

1, 17-23

Lo sentó a su derecha en el cielo

Hermanos: Que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os dé espíritu de sabiduría y revelación para conocerlo. Ilumine los ojos de vuestro corazón, para que comprendáis cuál es la esperanza a la que os llama, cuál la riqueza de gloria que da en herencia a los santos, y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para nosotros, los que creemos, según la eficacia de su fuerza poderosa, que desplegó en Cristo, resucitándolo de entre los muertos y sentándolo a su derecha en el cielo, por encima de todo principado, potestad, fuerza y dominación, y por encima de todo nombre conocido, no sólo en este mundo, sino en el futuro.

Y todo lo puso bajo sus pies, y lo

EVANGELIO

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS 24, 46-53

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos: "Así estaba escrito: el Mesías padecerá, resucitará de entre los muertos al tercer día y en su nombre se predicará la conversión y el perdón de los pecados a todos los pueblos, comenzando por Jerusalén.

Vosotros sois testigos de esto.

Yo os enviaré lo que mi Padre ha prometido; vosotros quedaos en la ciudad, hasta que os revistáis de la fuerza de lo alto."

Después los sacó hacia Betania y, levantando las manos, los bendijo.Y mientras los bendecía se separó de ellos, subiendo hacia el cielo.

Ellos se postraron ante él y se volvieron a Jerusalén con gran alegría; y estaban siempre en el templo bendiciendo a Dios.

durch ihn berufen seid, welchen Reichtum die Herrlichkeit seines Erbes den Heiligen schenkt
19und wie überragend groß seine Macht sich an uns, den Gläubigen, erweist durch das Wirken seiner Kraft und Stärke.
20Er hat sie an Christus erwiesen, den er von den Toten auferweckt und im Himmel auf den Platz zu seiner Rechten erhoben hat,
21hoch über alle Fürsten und Gewalten, Mächte und Herrschaften und über jeden Namen, der nicht nur in dieser Welt, sondern auch in der zukünftigen genannt wird.
22Alles hat er ihm zu Füßen gelegt und ihn, der als Haupt alles überragt, über die Kirche gesetzt.
23Sie ist sein Leib und wird von ihm erfüllt, der das All ganz und gar beherrscht.

Evangelium

Lk 24, 46-53

Während er sie segnete, wurde er zum Himmel erhoben

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

46Er sagte zu ihnen: So steht es in der Schrift: Der Messias wird leiden und am dritten Tag von den Toten auferstehen,
47und in seinem Namen wird man allen Völkern, angefangen in Jerusalem, verkünden, sie sollen umkehren, damit ihre Sünden vergeben werden.
48Ihr seid Zeugen dafür.
49Und ich werde die Gabe, die mein Vater verheißen hat, zu euch herabsenden. Bleibt in der Stadt, bis ihr mit der Kraft aus der Höhe erfüllt werdet.
50Dann führte er sie hinaus in die Nähe von Betanien. Dort erhob er seine Hände und segnete sie.
51Und während er sie segnete, verließ er sie und wurde zum Himmel emporgehoben;
52sie aber fielen vor ihm nieder. Dann kehrten sie in großer Freude nach Jerusalem zurück.
53Und sie waren immer im Tempel und priesen Gott.

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunion

www.parroquias-manga.org

WORTGOTTESDIENST

DEUTSCH

7. Sonntag der Osterzeit Christi Himmelfahrt (C)

Christus ist in der Herrlichkeit Gottes, des Vaters. Er ist dort als der Menschgewordene und der Gekreuzigte, als unser Priester und Fürbitter. Er ist aber von der Erde nicht einfach weggegangen, so dass er nun abwesend wäre. Er hat seine Jünger nicht allein gelassen, er bleibt anwesend in seiner Kirche und durch sie in der Welt, für die Welt. Er ist der Kyrios, der Herr, zu dem wir rufen: Kyrie, eleison: Herr, erbarme dich.

PRIMERA LECTURA

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES
1, 1-11

En mi primer libro, querido Teófilo, escribí de todo lo que Jesús fue haciendo y enseñando hasta el día en que dio instrucciones a los apóstoles, que había escogido, movido por el Espíritu Santo, y ascendió al cielo. Se les presentó después de su pasión, dándoles numerosas pruebas de que estaba vivo, y, apareciéndoseles durante cuarenta días, les habló del reino de Dios.

Una vez que comían juntos, les recomendó: "No os alejéis de Jerusalén; aguardad que se cumpla la promesa de mi Padre, de la que yo os he hablado. Juan bautizó con agua, dentro de pocos días vosotros seréis bautizados con Espíritu Santo." Ellos lo rodearon preguntándole: "Señor, ¿es ahora cuando vas a restaurar el reino de Israel?" Jesús contestó: "No os toca a vosotros conocer los tiempos y las fechas que el Padre ha establecido con su autoridad. Cuando el Espíritu Santo descienda sobre vosotros, recibiréis fuerza para ser mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta los confines del mundo." Dicho esto, lo vieron levantarse, hasta que una nube se lo quitó de la vista. Mientras miraban fijos al cielo, viéndolo irse, se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron: "Galileos, ¿qué hacéis ahí plantados mirando al cielo? El mismo Jesús que os ha dejado para subir al cielo volverá como le habéis visto marcharse."

1. Lesung

Apg 1, 1-11

Dieser Jesus, der in den Himmel aufgenommen wurde, wird ebenso wiederkommen, wie ihr ihn habt zum Himmel hingehen sehen

Lesung aus der Apostelgeschichte

1Im ersten Buch, lieber Theophilus, habe ich über alles berichtet, was Jesus getan und gelehrt hat,
2bis zu dem Tag, an dem er (in den Himmel) aufgenommen wurde. Vorher hat er durch den Heiligen Geist den Aposteln, die er sich erwählt hatte, Anweisungen gegeben.
3Ihnen hat er nach seinem Leiden durch viele Beweise gezeigt, dass er lebt; vierzig Tage hindurch ist er ihnen erschienen und hat vom Reich Gottes gesprochen.
4Beim gemeinsamen Mahl gebot er ihnen: Geht nicht weg von Jerusalem, sondern wartet auf die Verheißung des Vaters, die ihr von mir vernommen habt.
5Johannes hat mit Wasser getauft, ihr aber werdet schon in wenigen Tagen mit dem Heiligen Geist getauft.
6Als sie nun beisammen waren, fragten sie ihn: Herr, stellst du in dieser Zeit das Reich für Israel wieder her?
7Er sagte zu ihnen: Euch steht es nicht zu, Zeiten und Fristen zu erfahren, die der Vater in seiner Macht festgesetzt hat.
8Aber ihr werdet die Kraft des Heiligen Geistes empfangen, der auf euch herabkommen wird; und ihr werdet meine Zeugen sein in Jerusalem und in ganz Judäa und Samarien und bis an die Grenzen der Erde.
9Als er das gesagt hatte, wurde er vor ihren Augen emporgehoben, und eine Wolke nahm ihn auf und entzog ihn ihren Blicken.
10Während sie unverwandt ihm nach zum Himmel emporschauten, standen plötzlich zwei Männer in weißen Gewändern bei ihnen

SEGUNDA LECTURA

DE LA CARTA A LOS EFESIOS
1, 17-23

Hermanos: Que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os dé espíritu de sabiduría y revelación para conocerlo. Ilumine los ojos de vuestro corazón, para que comprendáis cuál es la esperanza a la que os llama, cuál la riqueza de gloria que da en herencia a los santos, y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para nosotros, los que creemos, según la eficacia de su fuerza poderosa, que desplegó en Cristo, resucitándolo de entre los muertos y sentándolo a su derecha en el cielo, por encima de todo principado, potestad, fuerza y dominación, y por encima de todo nombre conocido, no sólo en este mundo, sino en el futuro.

Y todo lo puso bajo sus pies, y lo dio a la Iglesia como cabeza, sobre todo. Ella es su cuerpo, plenitud del que lo acaba todo en todos.

11und sagten: Ihr Männer von Galiläa, was steht ihr da und schaut zum Himmel empor? Dieser Jesus, der von euch ging und in den Himmel aufgenommen wurde, wird ebenso wiederkommen, wie ihr ihn habt zum Himmel hingehen sehen.

Antwortpsalm

Ps 47 (46)

R Gott stieg empor unter Jubel,
der Herr beim Schall der Posaunen: - R

2 Ihr Völker alle, klatscht in die Hände;
jauchzt Gott zu mit lautem Jubel!
3 Denn furchtgebietend ist der Herr, der Höchste,
ein großer König über die ganze Erde. - (R)

6 Gott stieg empor unter Jubel,
der Herr beim Schall der Hörner.
7 Singt unserm Gott, ja, singt ihm!
Spielt unserm König, spielt ihm! - (R)

8 Denn Gott ist König der ganzen Erde.
Spielt ihm ein Psalmenlied!
9 Gott wurde König über alle Völker,
Gott sitzt auf seinem heiligen Thron. - R

2. Lesung

Eph 1, 17-23

Gott hat Christus auf den Platz zu seiner Rechten erhoben

Lesung aus dem Brief an die Epheser

17Der Gott Jesu Christi, unseres Herrn, der Vater der Herrlichkeit, gebe euch den Geist der Weisheit und Offenbarung, damit ihr ihn erkennt.
18Er erleuchte die Augen eures Herzens, damit ihr versteht, zu welcher Hoffnung ihr

EVANGELIO

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS 24, 46-53

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos: "Así estaba escrito: el Mesías padecerá, resucitará de entre los muertos al tercer día y en su nombre se predicará la conversión y el perdón de los pecados a todos los pueblos, comenzando por Jerusalén.

Vosotros sois testigos de esto.

Yo os enviaré lo que mi Padre ha prometido; vosotros quedaos en la ciudad, hasta que os revistáis de la fuerza de lo alto."

Después los sacó hacia Betania y, levantando las manos, los bendijo.Y mientras los bendecía se separó de ellos, subiendo hacia el cielo.

Ellos se postraron ante él y se volvieron a Jerusalén con gran alegría; y estaban siempre en el templo bendiciendo a Dios.

fait asseoir à sa droite dans les cieux.
21 Il l'a établi au-dessus de toutes les puissances et de tous les êtres qui nous dominent, quel que soit leur nom, aussi bien dans le monde présent que dans le monde à venir.
22 Il lui a tout soumis et, le plaçant plus haut que tout, il a fait de lui la tête de l'Église
23 qui est son corps, et l'Église est l'accomplissement total du Christ, lui que Dieu comble totalement de sa plénitude

EVANGILE

Evangile de Jésus-Christ selon saint Luc

(Lc 24, 46-53)

46i Jésus ressuscité, apparaissant à ses disciples, leur disait : « Il fallait que s'accomplisse ce qui était annoncé par l'Écriture ; les souffrances du Messie, sa résurrection d'entre les morts le troisième jour,
47 et la conversion proclamée en son nom pour le pardon des péchés à toutes les nations, en commençant par Jérusalem.
48 C'est vous qui en êtes les témoins.
49 Et moi, je vais envoyer sur vous ce que mon Père a promis. Quant à vous, demeurez dans la ville jusqu'à ce que vous soyez revêtus d'une force venue d'en haut. »
50 Puis il les emmena jusque vers Béthanie et, levant les mains, il les bénit.
51 Tandis qu'il les bénissait, il se sépara d'eux et fut emporté au ciel.
52 Ils se prosternèrent devant lui, puis ils retournèrent à Jérusalem, remplis de joie.
53 Et ils étaient sans cesse dans le Temple à bénir Dieu.

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunion

www.parroquias-manga.org

LITURGIE DE LA PAROLE

FRANÇAIS

Septième dimanche de Pâques L'Ascension (C)

La célébration de l'Ascension est, pour les chrétiens, l'une des grandes fêtes de l'année liturgique. Située entre Pâques et la Pentecôte, entre la résurrection du Christ et l'effusion de l'Esprit Saint sur le groupe des apôtres, l'Ascension ne peut être comprise qu'en lien avec ces deux événements.

PRIMERA LECTURA

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES
1, 1-11

En mi primer libro, querido Teófilo, escribí de todo lo que Jesús fue haciendo y enseñando hasta el día en que dio instrucciones a los apóstoles, que había escogido, movido por el Espíritu Santo, y ascendió al cielo. Se les presentó después de su pasión, dándoles numerosas pruebas de que estaba vivo, y, apareciéndoseles durante cuarenta días, les habló del reino de Dios.

Una vez que comían juntos, les recomendó: "No os alejéis de Jerusalén; aguardad que se cumpla la promesa de mi Padre, de la que yo os he hablado. Juan bautizó con agua, dentro de pocos días vosotros seréis bautizados con Espíritu Santo." Ellos lo rodearon preguntándole: "Señor, ¿es ahora cuando vas a restaurar el reino de Israel?" Jesús contestó: "No os toca a vosotros conocer los tiempos y las fechas que el Padre ha establecido con su autoridad. Cuando el Espíritu Santo descienda sobre vosotros, recibiréis fuerza para ser mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta los confines del mundo." Dicho esto, lo vieron levantarse, hasta que una nube se lo quitó de la vista. Mientras miraban fijos al cielo, viéndolo irse, se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron: "Galileos, ¿qué hacéis ahí plantados mirando al cielo? El mismo Jesús que os ha dejado para subir al cielo volverá como le habéis visto marcharse."

PREMIERE LECTURE
Livre des Actes des Apôtres
(Ac 1, 1-11)

01 Mon cher Théophile, dans mon premier livre j'ai parlé de tout ce que Jésus a fait et enseigné depuis le commencement,
02 jusqu'au jour où il fut enlevé au ciel après avoir, dans l'Esprit Saint, donné ses instructions aux Apôtres qu'il avait choisis.
03 C'est à eux qu'il s'était montré vivant après sa Passion : il leur en avait donné bien des preuves, puisque, pendant quarante jours, il leur était apparu, et leur avait parlé du royaume de Dieu.
04 Au cours d'un repas qu'il prenait avec eux, il leur donna l'ordre de ne pas quitter Jérusalem, mais d'y attendre ce que le Père avait promis. Il leur disait : « C'est la promesse que vous avez entendue de ma bouche.
05 Jean a baptisé avec de l'eau ; mais vous, c'est dans l'Esprit Saint que vous serez baptisés d'ici quelques jours. »
06 Réunis autour de lui, les Apôtres lui demandaient : « Seigneur, est-ce maintenant que tu vas rétablir la royauté en Israël ? »
07 Jésus leur répondit : « Il ne vous appartient pas de connaître les délais et les dates que le Père a fixés dans sa liberté souveraine.
08 Mais vous allez recevoir une force, celle du Saint-Esprit, qui viendra sur vous. Alors vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. »
09 Après ces paroles, ils le virent s'élever et disparaître à leurs yeux dans une nuée.
10 Et comme ils fixaient encore le ciel où Jésus s'en allait, voici que deux hommes en vêtements blancs se tenaient devant eux et disaient :
11 « Galiléens, pourquoi restez-vous là à regarder vers le ciel ? Jésus, qui a été enlevé du milieu de vous, reviendra de la même manière que vous l'avez vu s'en aller vers le ciel. »

SEGUNDA LECTURA

DE LA CARTA A LOS EFESIOS
1, 17-23

Hermanos: Que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os dé espíritu de sabiduría y revelación para conocerlo. Ilumine los ojos de vuestro corazón, para que comprendáis cuál es la esperanza a la que os llama, cuál la riqueza de gloria que da en herencia a los santos, y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para nosotros, los que creemos, según la eficacia de su fuerza poderosa, que desplegó en Cristo, resucitándolo de entre los muertos y sentándolo a su derecha en el cielo, por encima de todo principado, potestad, fuerza y dominación, y por encima de todo nombre conocido, no sólo en este mundo, sino en el futuro.

Y todo lo puso bajo sus pies, y lo dio a la Iglesia como cabeza, sobre todo. Ella es su cuerpo, plenitud del que lo acaba todo en todos.

Psaume (Ps 46, 2-3, 6-7, 8-9)

R/ *Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur aux éclats du cor*

02 Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu par vos cris de joie !
03 Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable,
le grand roi sur toute la terre,

06 Dieu s'élève parmi les ovations,
le Seigneur, aux éclats du cor.
07 Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre roi, sonnez !

08 Car Dieu est le roi de la terre :
que vos musiques l'annoncent !
09 Il règne, Dieu, sur les païens,
Dieu est assis sur son trône sacré.

DEUXIEME LECTURE
Lettre de saint Paul Apôtre aux Ephésiens
(Ep 1, 17-23)

17i Frères, que le Dieu de notre Seigneur Jésus Christ, le Père dans sa gloire, vous donne un esprit de sagesse pour le découvrir et le connaître vraiment.
18 Qu'il ouvre votre coeur à sa lumière, pour vous faire comprendre l'espérance que donne son appel, la gloire sans prix de l'héritage que vous partagez avec les fidèles,
19 et la puissance infinie qu'il déploie pour nous, les croyants. C'est la force même, le pouvoir, la vigueur,
20 qu'il a mis en oeuvre dans le Christ quand il l'a ressuscité d'entre les morts et qu'il l'a

EVANGELIO

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS 24, 46-53

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos: "Así estaba escrito: el Mesías padecerá, resucitará de entre los muertos al tercer día y en su nombre se predicará la conversión y el perdón de los pecados a todos los pueblos, comenzando por Jerusalén.

Vosotros sois testigos de esto.

Yo os enviaré lo que mi Padre ha prometido; vosotros quedaos en la ciudad, hasta que os revistáis de la fuerza de lo alto."

Después los sacó hacia Betania y, levantando las manos, los bendijo.Y mientras los bendecía se separó de ellos, subiendo hacia el cielo.

Ellos se postraron ante él y se volvieron a Jerusalén con gran alegría; y estaban siempre en el templo bendiciendo a Dios.

for us who believe,
in accord with the exercise of his great might:
which he worked in Christ,
raising him from the dead
and seating him at his right hand in the heavens,
far above every principality, authority, power, and dominion,
and every name that is named
not only in this age but also in the one to come.
And he put all things beneath his feet
and gave him as head over all things to the church,
which is his body,
the fullness of the one who fills all things in every way.

Gospel

Lk 24:46-53

Jesus said to his disciples:
“Thus it is written that the Christ would suffer
and rise from the dead on the third day
and that repentance, for the forgiveness of sins,
would be preached in his name
to all the nations, beginning from Jerusalem.
You are witnesses of these things.
And behold I am sending the promise of my Father upon you;
but stay in the city
until you are clothed with power from on high.”

Then he led them out as far as Bethany,
raised his hands, and blessed them.
As he blessed them he parted from them
and was taken up to heaven.
They did him homage
and then returned to Jerusalem with great joy,
and they were continually in the temple praising God.

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunion

www.parroquias-manga.org

LITURGY OF THE WORD

ENGLISH

Seventh Sunday of Easter The Ascension of the Lord (C)

PRIMERA LECTURA

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES
1, 1-11

En mi primer libro, querido Teófilo, escribí de todo lo que Jesús fue haciendo y enseñando hasta el día en que dio instrucciones a los apóstoles, que había escogido, movido por el Espíritu Santo, y ascendió al cielo. Se les presentó después de su pasión, dándoles numerosas pruebas de que estaba vivo, y, apareciéndoseles durante cuarenta días, les habló del reino de Dios.

Una vez que comían juntos, les recomendó: "No os alejéis de Jerusalén; aguardad que se cumpla la promesa de mi Padre, de la que yo os he hablado. Juan bautizó con agua, dentro de pocos días vosotros seréis bautizados con Espíritu Santo." Ellos lo rodearon preguntándole: "Señor, ¿es ahora cuando vas a restaurar el reino de Israel?" Jesús contestó: "No os toca a vosotros conocer los tiempos y las fechas que el Padre ha establecido con su autoridad. Cuando el Espíritu Santo descienda sobre vosotros, recibiréis fuerza para ser mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta los confines del mundo." Dicho esto, lo vieron levantarse, hasta que una nube se lo quitó de la vista. Mientras miraban fijos al cielo, viéndolo irse, se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron: "Galileos, ¿qué hacéis ahí plantados mirando al cielo? El mismo Jesús que os ha dejado para subir al cielo volverá como le habéis visto marcharse."

Reading 1

Acts 1:1-11

In the first book, Theophilus,
I dealt with all that Jesus did and taught
until the day he was taken up,
after giving instructions through the Holy Spirit
to the apostles whom he had chosen.
He presented himself alive to them
by many proofs after he had suffered,
appearing to them during forty days
and speaking about the kingdom of God.
While meeting with them,
he enjoined them not to depart from Jerusalem,
but to wait for “the promise of the Father
about which you have heard me speak;
for John baptized with water,
but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit.”

When they had gathered together they asked him,
“Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?”
He answered them, “It is not for you to know the times or seasons
that the Father has established by his own authority.
But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you,
and you will be my witnesses in Jerusalem,
throughout Judea and Samaria,
and to the ends of the earth.”
When he had said this, as they were looking on,
he was lifted up, and a cloud took him from their sight.
While they were looking intently at the sky as he was going,
suddenly two men dressed in white garments stood beside them.
They said, “Men of Galilee,
why are you standing there looking at the sky?
This Jesus who has been taken up from you into heaven

SEGUNDA LECTURA

DE LA CARTA A LOS EFESIOS
1, 17-23

Hermanos: Que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os dé espíritu de sabiduría y revelación para conocerlo. Ilumine los ojos de vuestro corazón, para que comprendáis cuál es la esperanza a la que os llama, cuál la riqueza de gloria que da en herencia a los santos, y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para nosotros, los que creemos, según la eficacia de su fuerza poderosa, que desplegó en Cristo, resucitándolo de entre los muertos y sentándolo a su derecha en el cielo, por encima de todo principado, potestad, fuerza y dominación, y por encima de todo nombre conocido, no sólo en este mundo, sino en el futuro.

Y todo lo puso bajo sus pies, y lo dio a la Iglesia como cabeza, sobre todo. Ella es su cuerpo, plenitud del que lo acaba todo en todos.

will return in the same way as you have seen him going into heaven.”

Responsorial Psalm

Ps 47:2-3, 6-7, 8-9

R. (6) God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord.

All you peoples, clap your hands,
shout to God with cries of gladness,
For the LORD, the Most High, the awesome,
is the great king over all the earth.
R. God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord.

God mounts his throne amid shouts of joy;
the LORD, amid trumpet blasts.
Sing praise to God, sing praise;
sing praise to our king, sing praise.
R. God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord.

For king of all the earth is God;
sing hymns of praise.
God reigns over the nations,
God sits upon his holy throne.
R. God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord.

Reading II

Eph 1:17-23

Brothers and sisters:
May the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory,
give you a Spirit of wisdom and revelation resulting in knowledge of him.
May the eyes of your hearts be enlightened,
that you may know what is the hope that belongs to his call,
what are the riches of glory
in his inheritance among the holy ones,
and what is the surpassing greatness of his power